

NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS
FOR USE AND
MAINTENANCE

INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO

GEBRAUCHS-
UND PFLEGE-
ANLEITUNG

TOASTEURS 1 & 2 ETAGES

TOASTERS 1 & 2 LEVELS

TOSTADORA 1 & 2 NIVELES

TOASTOFEN 1 & 2 EBENEN

240520



120766



MATFER

Edition FEV. 2009

UTILISATION

- Cet appareil sert à griller des toasts, tartines, mini pizza...

DESCRIPTIF TECHNIQUE

Code	120766	250520
L x l x H mm	440 x 300 x 400mm	440 x 300 x 290mm
Surface utile	2 X (350 x 220)mm	350 x 220mm
Poids	9.8 kg	8.2 kg
Puissance	3000 W	1700W
Tension	230 V monophasé 50/60Hz	idem

Marquage CE. Ces toasteurs sont conformes aux normes EN 55014-1
EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- L'appareil doit se connecter sur une prise femelle monophasée avec Terre, et sera raccordé sous la dépendance d'un dispositif différentiel haute sensibilité et protégé contre les surintensités.

- L'appareil ne peut être branché sans la prise monophasée.

Toute modification dégage notre responsabilité.

MISE EN FONCTIONNEMENT

- Brancher la prise sur l'installation électrique.

- Posez les aliments sur la grille.

- Régler le thermostat (augmenter en tournant le bouton vers votre droite, diminuer vers votre gauche), et régler la position de chauffe.

- Une fois les aliments grillés, utiliser la pince à toast MATFER réf 112412, pour sortir vos aliments.

- Réglez le bouton de minuterie et le sélecteur sur la position «arrêt» et débrancher l'appareil.

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- Avant tout entretien, débrancher électriquement l'appareil.

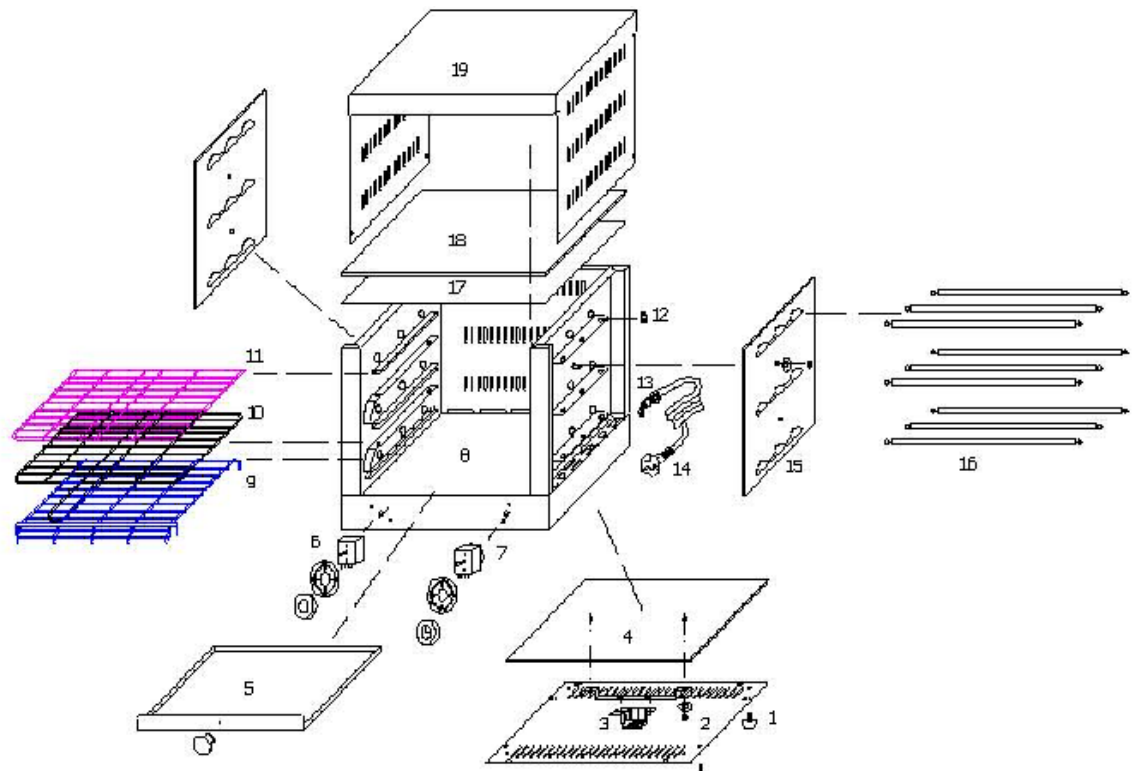
- Pièces en acier inoxydable : Nettoyer avec une éponge. Produits à utiliser : produits dégraissants et tous produits pour l'inox. Ne jamais utiliser de substances contenant du chlore (eau de javel, etc..).

- Bouton de commande : nettoyer avec précaution. Utiliser uniquement une éponge avec de l'eau savonneuse.

MAINTENANCE

- Pour toute opération de maintenance, faire appel à un service après-vente agréé.

PLAN ECLATE / EXPLODED VIEW



- 1 - Pied antidérapant en caoutchouc - *Rubber feet*
- 2 - Plaque de fond - *Bottom plate*
- 3 - Borne en céramique - *Ceramic connector*
- 4 - Panneau isolant de fond - *Lower heat shield*
- 5 - Plateau de réception - *Residue Tray*
- 6 - Sélecteur - *ON/OFF Switch*
- 7 - Minuterie - *Timer*
- 8 - Corps - *Outward structure*
- 9 - Grille de protection des éléments chauffants (A) - *Protection Grill for eating element*
- 10 - Grille chauffante - *Grill*
- 11 - Grille de protection des éléments chauffants (B) - *Protection Grill for eating element*
- 12 - Céramique isolante - *Ceramic Insulation*
- 13 - Enveloppe de câble d'alimentation - *Power cord jacket*
- 14 - Câble d'alimentation - *Power cord*
- 15 - Plaque isolante latérale - *Side heat shield*
- 16 - Éléments chauffants à quartz - *Heating Element*
- 17 - Plafond - *Top cover plate*
- 18 - Panneau isolant de dessus - *Top heat shield*
- 19 - Capot - *Top and side board*

USAGE

- The unit is built to toast bread, mini pizza, croque monsieur...

TECHNICAL DESCRIPTION

Code	120766	250520
L x W x H (mm)	440 x 300 x 400mm	440 x 300 x 290mm
Usable area	2 X (350 x 220)mm	350 x 220mm
Weight	9.8 kg	8.2 kg
Power	3000 W	1700 W
Voltage	230 V single phase 50/60Hz	Idem

The apparatus complies with European regulations:
EN 55014-1 EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

ELECTRICAL CONNECTION

- The appliance should be connected to an earthed single phase socket and must be connected via a high sensitivity differential device, and protected against electrical surcharges.
 - The appliance cannot be connected without the single phase plug.
- Any modification releases us from all responsibility.
-

OPERATION

- Connect the plug to the electrical power supply.
 - Place the food on the grill.
 - Adjust the thermostat (to increase temperature, turn the button to the right, to decrease, turn to the left).
 - Once the cooking is over, use the Toast tongs MATFER code 112412, to take off the food.
 - Regulate the timer button and the selector on the "stop" position and disconnect the apparatus.
-

MAINTENANCE

- Disconnect the appliance from the power supply before carry out any form of maintenance operation.
 - Stainless steel parts : Wipe with a sponge. Usable cleaning products: degreasers, any stainless steel cleaning product. Never use substances containing chlorine (bleach, etc.)
 - Buttons : Clean carefully using a sponge and soapy water only.
-

SERVICE

- Refer to an After Sales Service for all servicing operations.

UTILIZACION

- Este aparato sirve para tostar pan, mini pizzas...

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Código	120766	250520
L x l x A mm	440 x 300 x 400mm	440 x 300 x 290mm
Superficie útil	2 X (350 x 220)mm	350 x 220mm
Peso	9,8 kg	8,2 kg
Potencia	3000 W	1700W

Tensión 230 V monofásica 50/60Hz ídem

Marcado CE. Estas tostadoras son conformes a las normas EN 55014-1

EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- El aparato debe conectarse a un tomacorriente hembra monofásico con descarga a tierra y dependerá de un dispositivo diferencial de alta sensibilidad y protegido contra la sobreintensidad.

- El aparato no se puede enchufar sin el toma monofásico.

Cualquier modificación nos exime de nuestra responsabilidad.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Enchufe el aparato a la instalación eléctrica.

- Coloque los alimentos sobre la rejilla.

- Regule el termostato (aumente girando el botón hacia su derecha, disminuya hacia su izquierda), y regule la posición de calentamiento.

- Una vez tostados los alimentos, utilice la pinza para tostadas MATFER, ref. 112412, para sacar sus alimentos.

- Regule el botón del temporizador y el selector en la posición «paro» y desenchufe el aparato.

MANTENIMIENTO SEMANAL

- Antes de proceder al mantenimiento, desenchufe el aparato de la red.

- Piezas de acero inoxidable: Limpie con una esponja. Productos a utilizar: productos desengrasantes y cualquier producto apto para acero inoxidable. Nunca use sustancias que contengan cloro (lavandina, etc.).

- Botón de mando: limpie con precaución. Use únicamente una esponja con agua jabonosa.

MANTENIMIENTO

- Para cualquier operación de mantenimiento, recurra al servicio de posventa autorizado.

VERWENDUNGSZWECK

- Dieses Gerät dient zum Toasten/Überbacken von Toasts, Brotscheiben, Mini-Pizzas etc.

TECHNISCHE DATEN

Code	120766	250520
L x B x H mm	440 x 300 x 400 mm	440 x 300 x 290 mm
Nutzbare Fläche	2 X (350 x 220) mm	350 x 220 mm
Gewicht	9,8 kg	8,2 kg
Leistung	3000 W	1700 W

Spannung 230 V einphasig 50/60 Hz idem
CE-Kennzeichnung. Diese Toaster entsprechen den Normen EN 55014-1
EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3.

ANSCHLUSS

- Das Gerät muss an eine einphasige geerdete Steckdose angeschlossen werden und mit einem Netz verbunden sein, das durch einen hochempfindlichen Fehlerstromschutzschalter und eine Überstromschutzeinrichtung abgesichert ist.
- Ohne eine einphasige Steckdose kann das Gerät nicht angeschlossen werden. Bei Veränderungen jeder Art übernehmen wir keine Haftung.

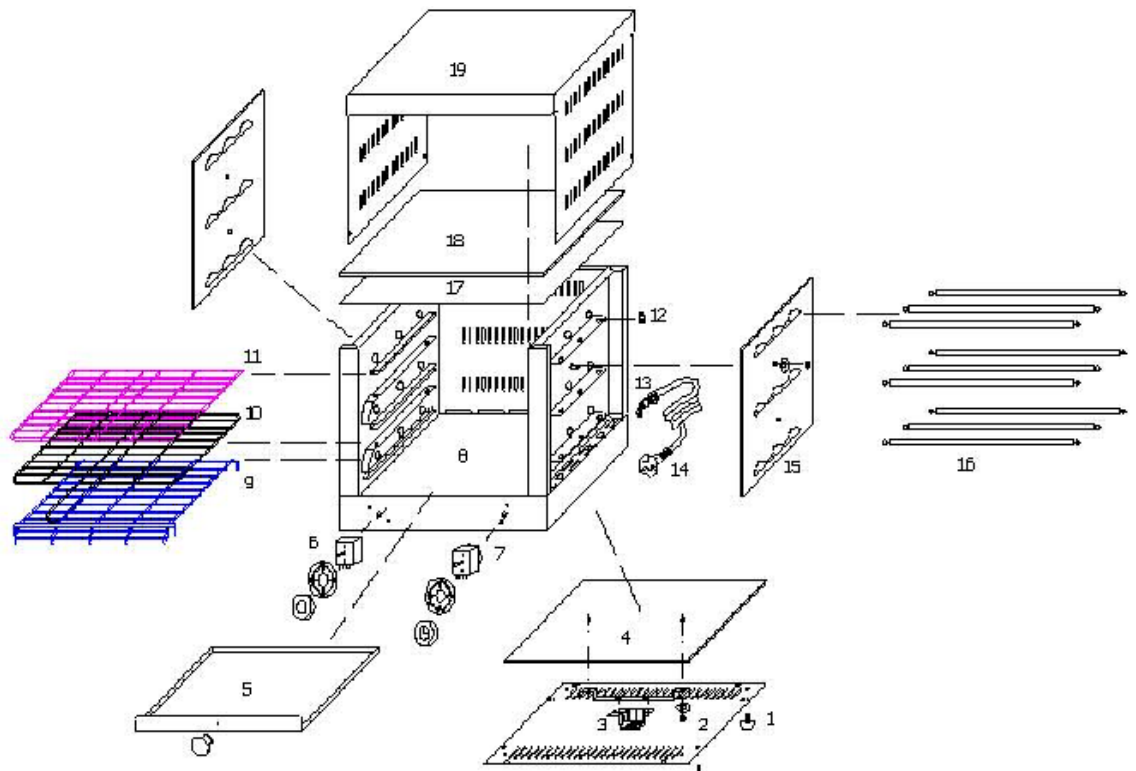
INBETRIEBNAHME

- Den Stecker an den Netzstrom anschließen.
- Die Lebensmittel auf den Grillrost legen.
- Das Thermostat einstellen (Drehung des Knopfes nach rechts: Temperatur wird erhöht, Drehung nach links: Temperatur wird verringert) und die Heizposition regulieren.
- Sobald die Lebensmittel getoastet sind, die Toastzange MATFER Art.-Nr. 112412 verwenden, um diese herauszunehmen.
- Die Zeitschaltuhr auf Null und den Wahlschalter auf die Position „OFF» stellen und das Gerät vom Strom nehmen.

WÖCHENTLICHE PFLEGE

- Vor jeder Reinigung das Gerät vom Stromkreis trennen.
- Teile aus Edelstahl: Mit einem Schwamm reinigen. Mögliche Reinigungsmittel: Fettlösende Reinigungsmittel und alle Spezialreiniger für Edelstahl. Niemals chlorhaltige Mittel verwenden (Javelwasser etc.).
- Bedienungsknopf: vorsichtig reinigen. Nur einen Schwamm und Wasser mit einem milden Allzweckreiniger verwenden.

PLANO DE DESPIECE - EINZELTEILE



- 1 – Pie antiderrapante de goma - *Rutschfester Gummifuß*
- 2 – Placa de fondo - *Hintere Platte*
- 3 – Borne de cerámica - *Keramikanschluss*
- 4 – Panel aislante de fondo - *Hintere Isolierplatte*
- 5 – Bandeja para residuos - *Krümellade*
- 6 – Selector - *Wahlschalter*
- 7 – Temporizador - *Zeitschaltuhr*
- 8 – Cuerpo - *Gestell*
- 9 – Rejilla de protección de los elementos calientes (A) - *Schutzgitter Heizstäbe (A)*
- 10 – Grill - *Grillrost*
- 11 – Rejilla de protección de los elementos calientes (A) - *Schutzgitter Heizstäbe (B)*
- 12 – Cerámica aislante - *Keramikisolation*
- 13 – Funda del cable de alimentación - *Kabelmantel*
- 14 – Cable de alimentación - *Stromkabel*
- 15 – Placa aislante lateral - *Seitliche Isolierplatte*
- 16 – Elementos calentadores de cuarzo - *Quarzheizstäbe*
- 17 – Placa superior - *Obere Platte*
- 18 – Panel aislante de la parte superior - *Obere Isolierplatte*
- 19 – Tapa superior y lateral - *Verkleidung*

MATFER

9-11 rue du Tapis Vert - BP 75 - 93260 LES LILAS - FRANCE
Tél (33) 01 43 62 60 40 - Fax (33) 01 43 62 50 82 - www.matfer.com

**SAV - MATFER LOGISTIQUE**

ZI Les Rehardières - Route de l'aigle - 61290 LONGNY AU PERCHE - FRANCE
Tél (33) 02 33 85 37 62 - Fax (33) 02 33 85 37 63